

II

(Retsakter vedtaget i henhold til traktaterne om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab/Euratom, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

AFGØRELSER OG BESLUTNINGER

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 10. december 2008

om statsstøttesag C 11/08 (ex N 908/06) — Polens påtænkte støtteforanstaltning til fordel for BVG Medien Beteiligungs GmbH

(meddelt under nummer K(2008) 7813)

(Kun den polske udgave er autentisk)

(EØS-relevant tekst)

(2009/837/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 88, stk. 2,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 62, stk. 1, litra a),

efter at have opfordret interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger i overensstemmelse med disse bestemmelser⁽¹⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

1. SAGSFORLØB

(1) Ved elektronisk meddelelse dateret den 27. december 2006, som blev registreret hos Kommissionen samme dag⁽²⁾, anmeldte de polske myndigheder i henhold til EF-traktatens artikel 88, stk. 3, og i henhold til de multi-sektorale rammebestemmelser for regionalstøtte til store investeringsprojekter⁽³⁾ (MSR), at man påtænkte at yde regionalstøtte til et stort investeringsprojekt til fordel for BVG Medien Beteiligungs GmbH.

⁽¹⁾ EUT C 159 af 24.6.2008, s. 18.

⁽²⁾ Den første to måneders periode, inden for hvilken vurderingen skal afsluttes, gik i gang den 3.1.2007.

⁽³⁾ EFT C 70 af 19.3.2002, s. 8.

(2) Kommissionen udbad sig yderligere oplysninger i brev dateret hhv. den 2. marts 2007 (D/50921), den 15. juni 2007 (D/52553) og den 21. december 2007 (D/55146). De polske myndigheder svarede i brev dateret hhv. den 13. april 2007 (A/33156), den 23. oktober 2007 (A/38722) og den 23. januar 2008 (A/1392).

(3) I brev dateret den 11. marts 2008 meddelte Kommissionen Polen, at man havde besluttet at indlede en procedure i henhold til EF-traktatens artikel 88, stk. 2, vedrørende støtteforanstaltningen.

(4) Kommissionens beslutning om at indlede proceduren («åbningsbeslutningen») blev offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende*⁽⁴⁾. Kommissionen bad interesserede parter indsende deres bemærkninger.

(5) Kommissionen har ikke modtaget bemærkninger fra interesserede parter. De polske myndigheder svarede i brev dateret hhv. den 9. maj 2008 (A/8753) og den 13. maj 2008 (A/8829), som begge blev registreret hos Kommissionen den 13. maj 2008.

⁽⁴⁾ Jf. fodnote 1.

2. DETALJERET BESKRIVELSE AF STØTTEFOR- ANSTALTNINGEN

2.1. Formål

- (6) Gennem foranstaltningen ydes der støtte til oprettelse af et nyt dybtryksrotationstrykkeri for at fremme den regionale udvikling og beskæftigelsen i provinsen Nedre Schlesien i det sydvestlige Polen, et støtteberettiget område i henhold til EF-traktatens artikel 87, stk. 3, litra a), med et maksimalt regionalstøtteniveau på 50 % nettosubventionsækvivalent (NSÆ) i henhold til kortet for regionalstøtte til Polen for perioden den 1. maj 2004 til den 31. december 2006 ⁽⁵⁾.

2.2. Støttemodtageren

- (7) De polske myndigheder erklærede, at investeringsprojektet skulle gennemføres og forvaltes af kommanditselskabet BDN Sp. z o.o. Sp. k. (kommanditselskabet).
- (8) Kommanditselskabet består af komplementaren BDN Sp. z o.o. (BDN), et aktieselskab etableret i Polen, og kommanditisten BVG Medien Beteiligungs GmbH (BVG), et aktieselskab etableret i Tyskland.
- (9) De polske myndigheder anførte ligeledes, at et kommanditselskab i henhold til handelsloven ikke er en juridisk person. Derfor blev selskabsskatten af kommanditselskabets økonomiske aktiviteter betalt af selskabsdeltagerne. Eftersom støtten havde form af en fritagelse for betaling af selskabsskat, er selskabsdeltagerne, dvs. BDN og BVG, de egentlige støttemodtagere.
- (10) Ifølge de polske myndigheder deler selskabsdeltagerne eventuelle overskud (og dermed enhver nedsættelse af beskatningen af disse overskud) pro rata i forhold til deres indskud i kommanditselskabet, dvs. mere end 99 % til BVG og mindre end 1 % til BDN.
- (11) Eftersom BDN selv er et helejet datterselskab under BVG, betragter Kommissionen i lighed med de polske myndigheder BVG som støttemodtageren. Men under hensyntagen til det samlede støttebeløb (dvs. den del, der tilfalder BVG, og den del, der tilfalder BDN) betragter Kommissionen BVG-koncernen som den endelige støttemodtager.
- (12) Ved beregningen af støttemodtagerens markedsandel ⁽⁶⁾ tog Kommissionen også højde for, at BVG er en stor virksomhed, som ejes 100 % af BVG Medien KG, et kommanditselskab ejet af private investorer. Nærmere bestemt tilhører [...] ^(*)% af aktierne Heinz H. Bauer og dennes familie. Hr. Bauer ejer ligeledes 96 % af aktierne i en anden kapitalkoncern, Heinrich Bauer Verlag, et forlag med en række datterselskaber verden over.

2.3. Investeringsprojektet

2.3.1. Produkter og teknologi

- (13) Kommanditselskabet etablerer et nyt rotationstrykkeri i Nowogrodziec i den særlige økonomiske zone Kamienna Góra.
- (14) Ved dybtryksrotationsteknologien overføres tryksværten til en overflade (f.eks. papir) fra en trykvalse af stål, der er graveret ad elektromekanisk vej eller med laser.
- (15) Det nye trykkeri udstyres med [...] rotationstrykkelinjer, der udfører de tre centrale produktionsfaser. Produktionen starter med forberedelsen af trykkeformene (cylindere) ud fra digitale data, der leveres af kunden. Den næste operation er rotationstryk — papiret trykkes i fire grundfarver, skæres, foldes og hæftes til det endelige produkt. I sidste trin pakkes slutproduktet og sendes til bestemmelsesstedet.
- (16) Det nye trykkeri vil hovedsagelig blive brugt til trykning af tidsskrifter, salgskataloger og indstik (brochurer, der indsættes i tidsskrifter og aviser).

2.3.2. Projektgennemførelse

- (17) Investeringsprojektet startede i 2004 og drejer sig om etablering af [...] produktionslinjer. [...] rotationstrykkelinjer er allerede etableret sammen med hjælpefaciliteterne. Der er også afgivet ordre på en [...] linje, og den forventes indsat i [...] kvartal af 2008. Det forventes, at dette vil blive efterfulgt af installationen af en [...] linje. Ifølge skøn fra de polske myndigheder vil hele projektet være færdiggjort i 2009.
- (18) Trykkeriet blev indviet i juli 2006. Den fulde kapacitet på alle [...] linjer svarende til 152 000 t årligt ventes nået i 2010.

2.4. Støtteberettigede udgifter

- (19) De støtteberettigede investeringsomkostninger er beregnet ud fra de oprindelige investeringsomkostninger. De støtteberettigede udgifter udgør 857 998 mio. PLN (omkring 184,6 mio. EUR ⁽⁷⁾ i nominal værdi, hvilket svarer til 734 031 mio. PLN (omkring 157,95 mio. EUR) (tilbagediskonteret værdi). Tabel 1 indeholder en opdeling af de støtteberettigede udgifter til investeringsprojektet (udtrykt i nominal værdi).

⁽⁵⁾ PL 1/2004 — Kommissions brev af 13.8.2004, (K(2004) 3230/5).

⁽⁶⁾ Jf. afsnit 5.4.2.

^(*) Forretningshemmelighed.

⁽⁷⁾ Ud fra vekselkursen mellem PLN/EUR på det tidspunkt, hvor støtten blev tildelt, dvs. 4,6474.

Tabel 1

Oversigt over projektomkostninger vedrørende den oprindelige investering

(mio. PLN, nominal værdi.)

Land	(...)
Bygninger, lokaler, anlæg	(...)
Maskiner, installationer og udstyr	(...)
Samlede støtteberettigede udgifter	858,000

2.5. Finansiering af projektet

- (20) De polske myndigheder bekræftede, at modtagerens eget bidrag oversteg 25 % af de støtteberettigede udgifter og ikke omfattede nogen form for offentlig støtte.

2.6. Retsgrundlag

- (21) Følgende angives som retsgrundlag:
- lov om særlige økonomiske zoner af 20. oktober 1994
 - kabinetsdekret af 14. september 2004 om den særlige økonomiske zone Kamienna Góra.

2.7. Støtteforanstaltningen**2.7.1. Støttens form og størrelse**

- (22) Støtten blev tildelt i henhold til den godkendte ordning PL 39/2004⁽⁸⁾. Støtten består af en fuldstændig fritagelse for selskabsskat (i øjeblikket 19 % i Polen) frem til udløbet af den periode, som den særlige økonomiske zone er oprettet i (dvs. frem til den 1. december 2017), eller indtil det gældende loft for regionalstøtte er nået.
- (23) Eftersom den faktiske værdi af skattefritagelsen fratrækkes støttemodtagerens indkomst før skat og kan vise sig at ligge under det tilladte maksimumsbeløb, bør der tages hensyn til den grænse, hvor støttemodtageren er støtteberettiget, ved beregningen af støtteintensiteten.
- (24) Dette loft svarer til det beløb, der fremkommer gennem nedsættelsen af de regionale støtteloft og beløb til 220057 mio. PLN (47,35 mio. EUR) (tilbageiskonteret værdi). De polske myndigheder har bekræftet, at loftet, hvis de støtteberettigede udgifter er lavere end forventet, vil blive sænket tilsvarende.

⁽⁸⁾ Regional støtteordning til virksomheder, der udøver erhvervsaktiviteter i særlige økonomiske zoner. Kommissions brev af 9.3.2005, (K(2005) 735).

- (25) For at kunne nyde godt af skattefritagelsen skulle støttemodtageren ansøge om tilladelse til at drive virksomhed i den særlige økonomiske zone. Denne blev givet den 21. juni 2004, hvilket i henhold til de polske myndigheder kan betragtes som datoen for tildeling af støtten.

- (26) Støtten blev først anmeldt i 2006, da det efter de forskellige faser af investeringen og de deraf følgende stigninger i de støtteberettigede omkostninger blev klart for de polske myndigheder, at støtteforanstaltningen krævede individuel anmeldelse i henhold til punkt 24 i MSR.

- (27) De polske myndigheder har forklaret, at den pågældende støtteordning (PL 39/2004) kun kræver et minimum af investeringer og giver mulighed for fritagelse for selskabsskat op til det tilladte loft for regionalstøtte. Da tilladelsen blev givet og støtten dermed tildelt, havde myndighederne hverken kendskab til de præcise omkostninger eller støttebeløbets størrelse.

- (28) I lyset af ovenstående og for at overholde spærreklausulen begrænsede de polske myndigheder det støttebeløb, der var til rådighed for støttemodtageren, til det maksimale beløb, som ikke kræver individuel anmeldelse i henhold til punkt 24 i MSR (dvs. 37,5 mio. EUR (diskonteret værdi)). Støtte, der overstiger dette beløb, vil ikke blive iværksat, før Kommissionen har givet sin godkendelse.

- (29) Den ansvarlige ordregivende myndighed er økonomiministeriet.

2.7.2. Akkumulering

- (30) Skattefritagelsen, der indrømmes under ordningen PL 39/2004, kan kombineres med støtte fra andre kilder til dækning af de samme støtteberettigede omkostninger. Men Polen har bekræftet, at den samlede regionalstøtte i denne sag ikke vil overstige det beløb, der fremkommer ved det reducerede loft for regionalstøtte.

2.8. Opretholdelse af den støttede aktivitet

- (31) De polske myndigheder har bekræftet, at investeringsprojektet skal opretholdes i en periode på fem år regnet fra dets færdiggørelse.

2.9. Incitamentvirkning

- (32) Med hensyn til støttens incitamentvirkning er det blevet bekræftet, at modtageren ansøgte om den tilladelse, der muliggjorde støtten, og at tilladelsen blev givet, inden arbejdet med projektet gik i gang. Som nævnt ovenfor gjorde tilladelsen støttemodtageren berettiget til støtte i form af en skattefritagelse op til det gældende loft for regionalstøtte beregnet i forhold til de samlede støtteberettigede omkostninger ved projektet.

2.10. Bidrag til regionaludviklingen

- (33) Nedre Schleisen er en region med alvorlige socioøkonomiske problemer med en BNP pr. indbygger på bare 51,7 % af EU-27-gennemsnittet i 2004 ⁽⁹⁾ og en arbejdsløshedsprocent på 24,9 %, svarende til 268 % af EU-27-gennemsnittet og 131 % af gennemsnittet i Polen.
- (34) Investeringen i de [...] produktionslinjer ventes at skabe omkring 500 direkte arbejdspladser samt yderligere beskæftigelse hos leverandører af papir og tryksværte samt andre serviceleverandører. Eftersom projektet benytter avanceret teknologi (lasergravering af trykvalser og computerstøttet produktion), vil det desuden skabe behov for medarbejdere med højere uddannelse og føre til videnoverførsel.

2.11. Generelle forpligtelser

- (35) De polske myndigheder har lovet at tilsende Kommissionen:
- hvert femte år regnet fra den dato, hvor Kommissionen godkender støtten: en statusrapport (med oplysninger om de udbetalte støttebeløb, gennemførelse af støtteaftalen og eventuelle andre investeringsprojekter, der måtte være iværksat på samme anlæg/fabrik)
 - senest seks måneder efter betaling af den sidste støtte i henhold til den anmeldte betalingsplan: en detaljeret endelig rapport.

3. ÅRSAGER TIL INDLEDNING AF DEN FORMELLE UNDERSØGELSESPROCEDURE

3.1. Tvivl vedrørende definitionen af det relevante geografiske marked

- (36) I forbindelse med markedsanalysen, der skal gennemføres i henhold til punkt 24 i MSR, mener Polen, at det geografiske marked dækker EØS, eftersom Nowogrodziac-anlægget og andre trykkerier i Polen allerede leverer til så fjerntliggende markeder som Det Forenede Kongerige (det støttede trykkeri trykker det britiske tidsskrift »Take a Break« ⁽¹⁰⁾). Det anføres som belæg for, at transport- og logistikudgifter inden for EØS ikke udgør nogen reel hindring for rotationsdybtryk.
- (37) De polske myndigheder anførte ligeledes, at kun [0-10] % af omsætningen på det støttede trykkeri går til det polske marked, mens de resterende [90-100] % vil gå til andre EØS-lande. I 2007 var fordelingen af udenlandske trykkeordrer, som blev udført af støttemodtageren, som følger, målt i værdi: Tyskland — [75-85] %, Det Forenede Kongerige — [10-15] %, Østrig —

mindre end [0-3] %. Man forhandlede desuden med virksomheder i Frankrig, Danmark og Sverige.

- (38) De polske myndigheder henviste også overordnet til tendensen med en hastig globalisering af trykkerimarkedet, hvor trykkeriopgaver lægges ud til tredjelande, og der kommer bestillinger på trykkeriopgaver fra forlag i fjerne lande.
- (39) På dette punkt i vurderingen stillede Kommissionen spørgsmål ved, om man virkelig kan se bort fra transport- og logistikomkostninger ved levering af rotationstrykjetjenester til mere fjerntliggende markeder i EØS. En søgning på internettet viser, at »Take a Break« rent faktisk udgives af H. Bauer Publishing Ltd, som er et britisk datterselskab af Bauer Verlag-koncernen. Forlagsvirksomhed og trykning af tidsskrifter inden for samme koncern kan give fordele i form af integration, prioritering og fleksibilitet i den overordnede proces, som kan opveje problemer med transport og logistik.
- (40) Desuden er antallet af udenlandske markeder, hvortil der leveres fra det støttede trykkeri, tilsyneladende begrænset, idet Tyskland udgør klart det største marked.
- (41) Ved sin analyse af markedsandelen og kapacitetsforøgelsen på EØS-niveau som fremlagt af de polske myndigheder bad Kommissionen også interesserede parter kommentere, hvorvidt det relevante marked virkelig var EØS-dækkende.
- 3.2. Tvivl vedrørende den kapacitet, der skabes via projektet
- (42) De polske myndigheder har forklaret, at det er vanskeligt at fremlægge en præcis fordeling af den kapacitet, der skabes i kraft af projektet, på trykning af henholdsvis tidsskrifter og kataloger/indstik, eftersom tidsskrifter og kataloger/indstik trykkes på de samme produktionslinjer. Støttemodtagerens produktionskapacitet til indstik og kataloger vil i høj grad afhænge af trykkeriets produktion af tidsskrifter (opgaver, der ikke er tidsskrifter, trykkes, når maskinerne er ledige). Men som anført af de polske myndigheder er det en mulig løsning at udarbejde et skøn over kapacitetsfordelingen på grundlag af den forventede andel af tidsskrifter og kataloger/indstik i det støttede trykkeris omsætning.
- (43) Den planlagte fordeling, som Polen angav, var omkring [90-100] % for tidsskrifter og [0-10] % for andre produkter. De polske myndigheder forklarede, at denne situation var udtryk for, at trykkeriet allerede havde en stabil ordrebeholdning for tidsskrifter, bl.a. fra forlag fra samme koncern som støttemodtageren. Der ventes imidlertid at ske en gradvis forøgelse af katalogmarkedets andel.

⁽⁹⁾ Målt i købekraftstandard.

⁽¹⁰⁾ »Take a Break« er det bedst sælgende ugeblad for kvinder i Det Forenede Kongerige med et oplag på over en mio. eksemplarer.

- (44) I henhold til ovenstående fordeling udgjorde kapacitetsfordelingen i forhold til EØS-markedet for rotationstrykning af tidsskrifter [5-10] %, altså over 5 % af tærsklen i punkt 24, litra b), i MSR.

4. POLENS BEMÆRKNINGER

- (45) Kommissionen har ikke modtaget bemærkninger fra de interesserede parter. Bemærkningerne fra Polen kan sammenfattes som følger.

4.1. Rotationsdybtryk- og offsetteknologier tilhører det samme relevante marked

- (46) Polen fremfører som argument, at de to teknologier som følge af den seneste teknologiske udvikling inden for offsettryk kan bruges i flæng uden betydende forskelle for kunden og til sammenlignelige omkostninger, også ved større mængder til tidsskrifter og kataloger.

- (47) Polen henviste navnlig til følgende nyskabelser inden for offsettryk:

— indførelsen af maskiner med en bredere trykvalse, hvilket giver mulighed for at trykke i dimensioner svarende til de dimensioner, der trykkes med rotationsdybtryk (72, 80 og op til 96 sider). Offsettryk er dermed blevet et reelt alternativ for publikationer på op til 96 sider, som udgør størstedelen af BVG's målmarked

— en forøgelse af trykkeproduktiviteten (trykkehastighed), som er sammenlignelig med trykkehastigheden for rotationsdybtryk (papirfødnings-hastigheder på op til 15 m/sek.)

— en forøgelse af den beregnede produktivitet pr. time, lavere tab og kortere tid til skift af forme

— anvendelse af fortrykningsmaskiner til rotationstryk (større fleksibilitet ved deling af sektioner)

— fremstilling af forme ud fra digitale data (computer til trykplade (computer-to-plate eller CTP)). CTP giver mulighed for at fremstille trykkeforme langt hurtigere og billigere sammenlignet med den hidtidige teknologi

— brugen af en arkføder med automatiske registrerings- og kontrolsystemer, der tilpasser det relevante farvelag langt hurtigere og giver langt mindre papirspild.

- (48) Som bevis på, at kunderne ikke længere sonderer mellem produkter ud fra den anvendte trykkes teknologi, nævnte

Polen eksempler på kunder inden for katalogtryk, der var skiftet fra offset til rotationsdybtryk.

- (49) Polen mener derfor, at konvergensen mellem trykkes teknologier har skabt et ensartet trykkermarked, hvor de forskellige, som Kommissionen tidligere har identificeret, kun spiller en marginal rolle eller ikke længere findes. Ifølge Polen bekræftes dette af en nylig fusionsbeslutning⁽¹¹⁾.

- (50) Polen fremlagde oplysninger om det samlede marked for offset og rotationsdybtryk for at vise, at den samlede årlige vækstrate i volumen var på 2,54 % i referenceperioden 2001-06 og således lå over den samlede årlige BNP-vækstrate i EØS (2 %) (12). Oplysningerne fra de polske myndigheder stammer fra CEPIPRINT A.S.B.L., en uafhængig sammenslutning af papirproducenter, og de henviser til det konstaterede forbrug i Europa (vest og øst) af de to hovedtyper af papir til trykning af tidsskrifter og kataloger, uanset hvilken teknologi trykkeriet benytter. Disse data gør det ikke muligt at sondre mellem markedet for tidsskrifter og kataloger.

- (51) Polen fremlagde også data for kapaciteten, som projektet havde skabt i forhold til størrelsen af det samlede forlagsmarked for offset og rotationsdybtryk (igen uden sondring mellem markedet for tidsskrifter og kataloger), som udgør [0-5] % målt i volumen. Støttemodtagerens markedsandel på dette kombinerede marked ligger også et godt stykke under tærsklen på 25 % (13).

4.2. Markedet for rotationsdybtryk underpræsterer ikke

- (52) De polske myndigheder erklærede også, at selvom det relevante marked blev begrænset til rotationsdybtryk alene, ville den samlede årlige vækstrate for perioden 2001-2006 overstige den samlede årlige BNP-vækstrate inden for EØS.

- (53) I den forbindelse præsenterede Polen nye oplysninger, som blev fremlagt af European Rotogravure Association på »Premedia Conference«, der blev afholdt i Napoli den 14.-16. januar 2008. Oplysningerne vedrører perioden 2002-06 og drejer sig om papirforbruget ved rotationsdybtryk. Der forelå ingen data for 2001 fra denne kilde, og de blev skønnet for Polen på grundlag af ovennævnte CEPIPRINT-data.

(11) COMP/M.4893 — Quebecor World/RSDB.

(12) Data for EU-27 er anvendt som reference.

(13) Oplysningerne fra Polen viser en markedsandel på [0-5] % i 2003 og [0-5] % i 2010 på det samlede marked. I disse tal tages der tilsyneladende ikke hensyn til omsætningen på det trykkeri, der tilhører Bauer Verlag. Men eftersom Polen i den første evalueringsfase oplyste, at Bauer Verlag-koncernen kun har to offsettrykkerier med lav produktionskapacitet (en samlet kapacitet på omkring 50 000 tons om året), er de korrekte markedsandele for det samlede marked for offset og rotationsdybtryk marginalt højere end tallene fra de polske myndigheder.

- (54) CEPIPRINT-dataene dækker papirforbrug til både offsettryk og rotationsdybtryk af tidsskrifter og kataloger. I henhold til disse data var der en vækst på 1 % i 2002 sammenlignet med 2001, og Polen formodede, at den samme vækst på 1 % ville være gældende for rotationstryk for at tilføje de manglende data for 2001 til data-sættet for 2002-06.
- (55) På grundlag af disse formodninger ligger den samlede årlige vækstrate for rotationsdybtryk af tidsskrifter fra 2001 til 2006 på 2,03 %, dvs. en smule højere end den samlede årlige BNP-vækstrate i EØS⁽¹⁴⁾ i samme tidsrum (2 %).
- 4.3. Kapacitetsforøgelsen overstiger ikke 5 % på nogen af de plausible relevante markeder**
- (56) Polen fremlagde også reviderede data, der viste, at den kapacitet, der blev skabt gennem projektet, ikke oversteg 5 % af størrelsen af de markeder for rotationsdybtryk, der blev identificeret som relevante i åbningsbeslutningen.
- (57) Som anført ovenfor er det vanskeligt at foretage en endelig fordeling af den kapacitet, der oprettes gennem projektet, på trykning af henholdsvis tidsskrifter og kataloger/indstik, eftersom tidsskrifter og kataloger/indstik trykkes på de samme produktionslinjer. Åbningsbeslutningen er derfor baseret på en kapacitetsfordeling mellem de forventede andele af det nye trykkeris samlede produktion af henholdsvis tidsskrifter ([90-100] %) og kataloger/indstik ([0-10] %). På dette grundlag oversteg kapacitetsforøgelsen 5 %-tærsklen for trykning af tidsskrifter en smule.
- (58) De polske myndigheder henviste igen til denne fordeling i deres bemærkninger og anførte de seneste oplysninger om trykkeriets nuværende og forventede omsætning.
- (59) Polen anførte, at fordelingen på [90-100] % — [0-10] % udelukkende havde været tænkt som en kortsigtet prognose baseret på de oprindelige skøn på tidspunktet for indsendelsen. På det tidspunkt forhandlede man stadig om ordrene på trykning af kataloger. Polen henviste også til de oplysninger, der var blevet indsendt i løbet af den første undersøgelsesfase, og som viste, at det ville være en gradvis proces at komme ind på katalogmarkedet, mens støttemodtageren allerede havde en god, stabil ordrebeholdning for tidsskrifter. Eftersom BVG er et nyt trykkeri, kan man forvente, at ordrene på trykning af kataloger vil vokse langsomt, men konstant.
- (60) Polen bemærkede, at der ikke fandtes trykkerier i EØS, der udelukkende var specialiserede i trykning af tidsskrifter eller kataloger. Trykkerier kan ikke udelukkende specialisere sig i trykning af tidsskrifter, eftersom det ikke ville give mulighed for en effektiv udnyttelse af hele deres ledige produktionskapacitet. For at undgå et fald i produktiviteten som følge af pauser/nedetid mellem trykning af forskellige tidsskrifter, har man også brug for ordrer på kataloger.
- (61) Som dokumentation henviste Polen til en tidligere fusionsbeslutning⁽¹⁵⁾, hvori det hed, at trykkerierne for at udnytte den installerede kapacitet som godt som muligt normalt vil forsøge at opnå en kombination af forskellige trykkeprodukter, eftersom disse har forskellige kendetegn (periodicitet, trykkeskive og volumen). I lyset af behovet for at bevare en vis fleksibilitet anførte man, at de tre rotationstrykkerier, der henvises til i fusionsbeslutningen, ville forsøge at sikre, at trykning af tidsskrifter højst udgjorde 70-85 % af deres produktmix.
- (62) Polen bekræftede, at BVG også sigtede mod at opnå et mere afbalanceret produktmix med tiden. Dette vil blive opnået gradvis, efterhånden som nye produktionslinjer tages i brug, produktionskapaciteten forøges, og kundetiliden vokser.
- (63) Nyere data fra Polen tyder på en gradvis forøgelse af BVG-trykkeriets andel af katalogmarkedet. I trykkeåret juli 2007-juni 2008⁽¹⁶⁾ (data baseret på historiske værdier frem til marts 2008 og bekræftede kundeordrer mellem april og juni 2008) udgjorde trykning af tidsskrifter [90-95] % og trykning af kataloger/indstik [5-10] %.
- (64) Et forsigtigt skøn for 2008-09, hvor man kun medregner ordrer, som allerede er bekræftet af kunderne, og to ordrer⁽¹⁷⁾, hvor man er nået meget langt i forhandlingerne, medfører en andel på [85-90] % for tidsskrifter og [10-15] % for kataloger/indstik. En anden variant for 2008/09 var baseret på en formodning om, at ordrene for anden halvdel af denne periode ville nå op på samme niveau som i første halvdel (målrettet metode). I dette scenario vil andelen af tidsskrifter falde til [80-85] % i denne periode mod en andel på [15-20] % for kataloger/indstik.

⁽¹⁵⁾ COMP/M.3178 — Bertelsmann Springer/JV.

⁽¹⁶⁾ Sæsonen for de fleste katalogordrer løber fra juli til juni i det følgende år.

⁽¹⁷⁾ Den første drejer sig om WeltBild, og prisforhandlingerne er stadig i gang. Men denne kunde har allerede tidligere samarbejdet med BVG, og dette gør det meget sandsynligt, at ordren vil blive bekræftet. Den anden drejer sig om materialer til Carrefour, hvor man allerede er blevet enige om en pris og er ved at forberede et prøvetryk, men indtil videre er der ikke underskrevet nogen formel kontrakt. I begge tilfælde ventes trykningen at gå i gang i juli 2008.

⁽¹⁴⁾ Data for EU-27 anvendt som reference, BNP i mio. EUR i 1995-priser.

- (65) Tabel 2 nedenfor viser, hvordan de forskellige fordelinger mellem trykning af tidsskrifter på den ene side og trykning af kataloger/indstik på den anden påvirker kapacitetsforøgelsen på de relevante markeder ⁽¹⁸⁾.

Tabel 2

Kapacitetsforøgelse i forhold til rotationstrykmarkedets størrelse

	Skabt kapacitet (tons)	Markedets størrelse i 2003 (tons)	Kapacitetsforøgelse (%)
Rotationstryk (tidsskrifter, kataloger og indstik)	152 000	4 600 000	3,3
Trykning af tidsskrifter i 2007/08 (konkrete data)	[136 800-152 000] ([90-100] %)	2 760 000	[5-10]
Trykning af kataloger og indstik i 2007/08 (konkrete data)	[0-15 200] ([0-10] %)	1 840 000	[0-5]
Trykning af tidsskrifter — skøn for 2008/09 (forsigtigt skøn)	[121 600 – 136 800] ([80-90] %)	2 760 000	[0-5]
Trykning af kataloger og indstik — skøn for 2008/09 (forsigtigt skøn)	[15 200-30 400] ([10-20] %)	1 840 000	[0-5]
Trykning af tidsskrifter — skøn for 2008/09 (målrettet skøn)	[121 600 – 136 800] ([80-90] %)	2 760 000	[0-5]
Trykning af kataloger og indstik — skøn for 2008/09 (målrettet skøn)	[15 200-30 400] ([10-20] %)	1 840 000	[0-5]

- (66) Eftersom selv forsigtige skøn for sæsonen 2008-09 tyder på en så betydelig andel for trykning af kataloger, at den forventede produktionskapacitet for trykning af tidsskrifter vil falde under 5 % tærsklen, vil man overholde punkt 24, litra b), i MSR, selvom det relevante marked var begrænset til rotationsdybtryk alene.

— BVG til Schweiz (ekstern kunde): [4-10] %

— BVG til Det Forenede Kongerige (tilknyttet kunde): [10-15] %

4.4. Det geografiske marked for rotationsdybtryk dækker hele EØS

- (67) Polen bemærkede først, at transportomkostningerne ikke udgjorde nogen betydelig del af de samlede omkostninger, eftersom støttemodtagerens egne beregninger viser, at de kun udgjorde [4 % til 15] % af de samlede serviceomkostninger. Transportomkostningerne til de enkelte lande udgør:

— BVG (støttemodtagerens trykkeri) til Frankrig (ekstern kunde): [4-10] %

— BVG til Østrig (ekstern kunde): [4-10] %

— BDC (Bauer Verlag Publishing i Ciechanów) til Det Forenede Kongerige (tilknyttet kunde): [10-15] %

— BDC til Rusland (tilknyttet kunde): [10-15] %

- (68) Efter Polens mening betyder det forhold, at disse ordrer kan eksekveres, at transportomkostningerne ikke udgør nogen betydelig forhindring. Dermed retfærdiggør de ikke en mere restriktiv definition af det geografiske marked end EØS.

⁽¹⁸⁾ Tallene for det samlede EØS-forbrug målt i volumen er baseret på data fra European Rotogravure Association (ERA), som er indsendt af de polske myndigheder. Opdelingen af det samlede forbrug/salg i delsegmenter for tidsskrifter og kataloger/indstik er udarbejdet af MillwardBrown SMG/KRC.

- (69) De polske myndigheder har ligeledes påpeget, at de fleste tidsskrift- og katalogtrykkerier har kunder fra hele Europa

(inden for og uden for EU). Disse trykkerier ⁽¹⁹⁾ råder over salgsafdelinger, der er specialiseret i betjening af udenlandske kunder og kan levere hurtig rådgivning og assistance i forbindelse med særaftaler og ordrer.

(70) Et af de største trykkerier i Polen, Winkowski (et selvstændigt trykkeri med tre produktionsanlæg i Radzymin, Piła og Wyszaków) anvender et centralt kontor til ordrer fra udlandet, hvor 15 personer er ansat og har til opgave at skaffe ordrer fra udlandet samt yde kundeservice på de forskellige udenlandske markeder. Andre medarbejdere betjener det indenlandske marked. Trykkeriet har også salgskontorer i Tyskland, Sverige, Østrig og Det Forenede Kongerige. Det har desuden sin egen internationale transportafdeling. Winkowski leverer til hele Europa. De vigtigste markeder er Frankrig, Skandinavien, Tyskland og Det Forenede Kongerige. Virksomheden leverer også til Ukraine, Rusland, Slovenien, Rumænien og andre lande.

(71) En tilsvarende strategi og salgsmetode benyttes af RR Donnelley, et andet stort trykkeri med fire afdelinger i Polen (to i Kraków, et i Starachowice og et i Kielce). Virksomheden leverer til de største markeder i Europa fra sin base i Polen. RR Donnelley har også salgskontorer i Benelux, Tyskland, Schweiz, Det Forenede Kongerige, Ungarn, Skandinavien og Rusland. Dets trykkerier i Polen producerer tidsskrifter og kataloger til eksport til alle disse lande. RR Donnelley ejer desuden en specialiseret transport- og logistikenhed.

(72) Et eksempel på et vesteuropæisk trykkeri, der beviser, at transport over lange afstande ikke behøver at udgøre en hindring for at gøre forretninger på trykkerimarkedet, hvis der er adgang til velegnede distributionssystemer, er Prinovis fra Tyskland. Ifølge frit tilgængelige oplysninger ⁽²⁰⁾ trykkes en række franske tidsskrifter for Prisma Presse i Tyskland og leveres til Paris til yderligere færdiggørelse og distribution:

— ugebladet for kvinder »Femme Actuelle« i Dresden (de polske myndigheder har påpeget, at afstanden mellem Dresden og Paris er på omkring 1 035 km. Afstanden fra BDN vil være yderligere 120 km)

— månedsbladet for kvinder »Prima« i to formater (magasin og lommeformat) i Itzehoe (afstanden mellem Itzehoe og Paris er 942 km)

⁽¹⁹⁾ De indsendte eksempler vedrørende distribution til og betjening af geografiske markeder omfatter også offsettrykkerier. Men de polske myndigheder med, at produktionsmetoden for det færdige produkt (tidsskrifter) ikke er relevant set ud fra leveringsperspektivet, eftersom produktionsteknologien ikke har nogen betydning for distributionskanalerne.

⁽²⁰⁾ http://www.prinovis.de/en/unternehmen/aktuelle_nachrichten/2008/03/neuer-frankreich-auftrag-fuer-prinovis.php

— specialmånedsbladene »Ça m'intéresse«, »Guide Cuisine« og »Cuisine Actuelle« i Itzehoe

— særudgave af »Cuisine Actuelle« i Dresden

— lommeudgaven af månedsbladet for kvinder »Bien dans ma vie« i Itzehoe

— desuden har Prisma Presse for nylig indgået en aftale med Prinovis om at trykke et fransk tidsskrift, der hænger sammen med tv-programmet »Télé Loisirs«, som udkommer en gang om ugen i 1,6 millioner eksemplarer. Hvert eksemplar er i gennemsnit på 140 sider.

(73) Efter Polens mening viser dette, at et hensigtsmæssigt distributionsnet er garanti for rettidig levering af de tidsskrifter, hvor det er særligt vigtigt, selvom Prinovis' franske kunde ikke er en ekstern enhed. Når denne operation er en succes, skyldes det især oprettelsen af hensigtsmæssige netværk til distribution over store afstande og overvågningssystemer til leverancerne. Sådanne systemer indføres af alle forlag og trykkerier, der samarbejder over store afstande.

(74) I lyset af disse eksempler på virksomheder, der betjener kunder i forskellige lande i hele EØS og Østeuropa, har de polske myndigheder den holdning, at tid, omkostninger og distributionsforhold ikke udgør nogen betydelig hindring for samarbejde med forlag over store afstande. Den almindelige praksis med at trykke tidsskrifter og kataloger i EØS til det russiske marked kan begrunde en endnu bredere definition af markedet, der ligeledes omfatter EØS og Rusland.

(75) De polske myndigheder understregede også, at forlag med hovedkvarter uden for de lande, hvor den største trykkekapacitet findes, og hvor markedsleverancerne er bedre end i andre dele af Europa, normalt vælger trykkerier fra en række forskellige virksomheder, og det forhold, at de måske tilhører samme concern, er ikke en afgørende faktor. Eftersom den geografiske placering ikke er noget problem, vælger forlagene normalt trykkerier gennem udbud og ud fra fordelene ved et permanent samarbejde. I lyset af den teknologiske udvikling inden for offsettrykkemaskiner og muligheden for at skifte mellem trykkesystemer uanset ordrens størrelse er antallet af potentielle konkurrenter, der kan deltage i samme udbud nu vokset betydeligt.

5. VURDERING AF STØTTEN

5.1. Statsstøtte efter EF-traktatens artikel 87, stk. 1

- (76) Støtten har form af en fritagelse for betaling af selskabs-skat, hvilket medfører et indtægtstab for de polske myndigheder. Der er tale om statsmidler i henhold til EF-traktatens artikel 87, stk. 1. Foranstaltningen er selektiv, eftersom støtten tildeles en enkelt virksomhed. Støtten fritager støttemodtageren for omkostninger, som ville skulle betales under normale markedsbetingelser, og dermed nyder selskabet godt af en økonomisk fordel i forhold til sine konkurrenter, hvilket truer med at fordreje konkurrencen. Eftersom de produkter, der er omfattet af projektet, er en handelsvare, er der risiko for, at støtten kan påvirke samhandelen mellem medlemsstaterne.
- (77) Derfor finder Kommissionen, at omstrukturingsplanen er statsstøtte i henhold til EF-traktatens artikel 87, stk. 1.

5.2. Anmeldelseskrav, støttens lovlighed og gældende lovgivning

- (78) Med anmeldelsen af støtteforanstaltninger overholdt de polske myndigheder det individuelle anmeldelseskrav i punkt 24 i MSR. Støtte, der overstiger den individuelle anmeldelsestærskel, vil ikke blive udbetalt, før Kommissionen har givet sin godkendelse.
- (79) I henhold til punkt 63 og fodnote 58 i retningslinjer for statsstøtte med regionalt sigte for 2007-13 ⁽²¹⁾ vurderede Kommissionen støtteforanstaltningen i henhold til bestemmelserne i retningslinjerne for statsstøtte med regionalt sigte fra 1998 ⁽²²⁾ og MSR.

5.3. Støttens forenelighed med retningslinjerne for statsstøtte med regionalt sigte

- (80) Som anført i beslutningen om at iværksætte den formelle undersøgelsesprocedure er støtten tildelt i overensstemmelse med den godkendte ordning PL 39/2004, og som sådan er de normale forenelighedskriterier i retningslinjerne for statsstøtte med regionalt sigte (f.eks. startinvesteringer i regioner, der er berettiget til regionalstøtte, støtteberettigede omkostninger, egetbidrag, incitamentvirkning, vedligeholdelse af investeringen, akkumulering) overholdt.

5.4. Forenelighed med MSR

5.4.1. Støtteintensitet

- (81) Med støtteberettigede udgifter på 734 031 mio. PLN (omkring 157,95 mio. EUR) (diskonteret værdi) og et maksimalt regionalstøtteniveau på 50 % nettosubventionsækvivalent (NSÆ) er den maksimale tilladte støtteintensitet i henhold til punkt 21 i MSR på 29,98 % NSÆ.
- (82) Det planlagte støttebeløb på 220 057 mio. PLN (47,35 mio. EUR) (tilbagediskonteret værdi), som udgør en støtteintensitet på 29,98 % NSÆ ⁽²³⁾, overholder dette loft. Derfor er den foreslåede støtteintensitet i overensstemmelse med reduktionsmekanismen i punkt 21 i MSR.

5.4.2. Forenelighed med reglerne i punkt 24, litra a) og b), i MSR

- (83) Eftersom det samlede planlagte støttebeløb på omkring 47,35 mio. EUR ligger over anmeldelsestærsklen på 37,5 mio. EUR, skal det vurderes, hvorvidt den planlagte støtte er i overensstemmelse med punkt 24, litra a) og b), i MSR.
- (84) Kommissionens beslutning om at tillade regionalstøtte til store investeringsprojekter, der er omfattet af punkt 24 i MSR, afhænger af støttemodtagerens markedsandel før og efter investeringen og af den kapacitet, der skabes gennem investeringen. For at kunne foretage de relevante undersøgelser i henhold til punkt 24, litra a) og b), i MSR skal Kommissionen først identificere de produkter, der berøres af investeringen, og definere de relevante produkter og geografiske markeder.

Relevant produktmarked

- (85) Ifølge punkt 52 i MSR forstås ved »pågældende produkt« det produkt, investeringsprojektet tager sigte på, og eventuelle erstatningsprodukter, der anses som sådanne enten af forbrugeren (på grund af produkternes kendetegn, pris og påtænkte anvendelse) eller af producenten (i kraft af fleksibel anvendelse af produktionsanlæggene). Når projektet vedrører et halvfabrikat, og en betydelig del af produktionen ikke sælges på markedet, anses det pågældende produkt for at omfatte produkterne i næste trin i produktionskæden.

⁽²¹⁾ EUT C 54 af 4.3.2006, s. 13.

⁽²²⁾ EFT L 74 af 10.3.1998, s. 9.

⁽²³⁾ Eftersom støtten tildeles i form af skattefritagelse, er nettosubventionsækvivalenten for støtten lig med bruttosubventionsækvivalenten.

Produkter på næste trin i produktionskæden

- (86) Det undersøgte investeringsprojekt drejer sig om trykning af tidsskrifter, kommercielle kataloger og indstik ved brug af rotationsdybtryk. Støttemodtageren er knyttet til Heinrich Bauer Verlag, et stort forlag, i kraft af koncernens ejerstruktur. Heinrich Bauer Verlag-koncernen bliver det nye trykkeris vigtigste kunde og vil skønsomt tegne sig for [...] % af det nye trykkeris omsætning. Derfor skal det først undersøges, om salget af trykkeriprodukter, der berøres af investeringen, til Heinrich Bauer Verlag, sker på markedsvilkår.
- (87) De polske myndigheder har bekræftet, at transaktionerne mellem kommanditselskabet, der driver det nye trykkeri, og Heinrich Bauer Verlag vil foregå i henhold til armslængdeprincippet (Bauer Verlag vil indhente mindst tre tilbud fra førende rotationstrykkerier i Europa, og den pris, der faktureres kommanditselskabet, fastsættes som et gennemsnit af disse tilbud). Skattemyndighederne har mulighed for at kontrollere denne beregning og bede om yderligere dokumentation.
- (88) Desuden ventes andelen af omsætning til Heinrich Bauer Verlag-koncernen at falde, når produktionskapaciteten stiger. Dette skyldes, at jo flere produktionslinjer, der installeres, jo mindre alvorlige bliver følgerne af fejlfunktion, og dette giver igen mulighed for at få nye eksterne kunder på et marked, hvor rettidig levering og pålidelighed er vigtigt.
- (89) I lyset af ovenstående mener Kommissionen, at BVG's produkter vil blive solgt på markedsvilkår, og at det relevante produktmarked i dette tilfælde bør defineres som markedet for trykkeriaktiviteter og ikke markedet senere i produktionskæden (forlagsvirksomhed).

Trykkes teknologi

- (90) Investeringsprojektet drejer sig om rotationsdybtryk, hvor en trykkevalse af stål, der er graveret med laser, overfører tryksværten til en overflade (f.eks. papir). I modsætning til rotationsdybtryk er offsettryk en teknik, hvor både de områder, der skal trykkes og ikke skal trykkes, befinder sig i samme plan som billedmediet. De områder, der ikke skal trykkes, holdes fri for tryksværte, idet de er tryk-sværteafvisende, mens de områder, der skal trykkes på, er modtagelige over for tryksværte. Dette opnås ved, at

offsettryksværten er oliebaseret, mens de områder, der ikke skal trykkes på, holdes rene med vand eller vandbaserede opløsninger, idet vand og olie frastøder hinanden.

- (91) Der er betydelige forskelle på de to teknologier. For det første er investeringsomkostningerne til en maskine til rotationsdybtryk dobbelt så høje som til sammenlignelige offsetmaskiner. Dette opvejes af rotationstrykkemaskinernes evne til at sikre en ensartet kvalitet også ved lange trykkeserier, mens trykkekvaliteten ved offsettryk er ret forskelligartet på grund af vanskelighed med at opretholde en balance mellem vand og tryksværte under trykkeprocessen. Rotationstrykkemaskiner er også mere omkostningseffektive (der kan produceres et stort antal eksemplarer på et kortere tidsrum på en rotationspresse end på en offsetpresse), og de har en længere levetid.
- (92) Derfor giver rotationsdybtryk lavere produktionsomkostninger over et vist trykkevolumen. Jo større trykkevolumen, jo lavere er produktionsomkostningerne sammenlignet med andre processer. Men ved mindre trykkeserier reduceres rotationsdybtryks omkostningseffektivitet som følge af de forholdsvis høje omkostninger ved forberedelsen af valserne sammenlignet med forberedelsen af en trykkeform ved offset.
- (93) Derfor er rotationsdybtryk særligt velegnet til store trykkesmængder⁽²⁴⁾, mens offsettryk hovedsagelig er begrænset til mindre mængder. På grund af den højere og mere stabile kvalitet af rotationsdybtryk er der også forskel på efterspørgselsiden.
- (94) Med hensyn til de polske argumenter om konvergenen mellem rotations- og offsetteknologierne skal det bemærkes, at markedsundersøgelsen i forbindelse med en tidligere fusionssag⁽²⁵⁾ bekræftede, at offsettrykkemaskinernes kapacitet var konstant stigende. Men i forbindelse med tidsskrifter er de i øjeblikket kun en troværdig erstatning for tidsskrifter, der i dag trykkes med rotationsdybtryk med det laveste antal eksemplarer og sider.
- (95) Ovennævnte fusionsbeslutning indeholder ingen præcise tærskler med hensyn til volumen eller sidetal, hvorover eller hvorunder man foretrækker at bruge offset- eller rotationstryk. Der blev således ikke foretaget nogen præcis definition af markedet, og markedet blev analyseret på det snævrere mulige niveau (dvs. som værende begrænset til rotationsdybtryk).

⁽²⁴⁾ Undtagen ved trykning af aviser, hvor den ringe papirkvalitet har en negativ indvirkning på den tekniske tilstand af maskiner, der er beregnet til brug med materialer af høj kvalitet (f.eks. tidsskrifter). Derfor trykkes aviser med rulleoffsettrykning eller med flexografi.

⁽²⁵⁾ Jf. fodnote 11 ovenfor.

(96) En lige så forsigtig fremgangsmåde er også at foretrække i dette tilfælde. Det skal også bemærkes, at rotationsdybtryk i henhold til oplysninger på hjemmesiden for European Rotogravure Association⁽²⁶⁾ har stadig føringen med hensyn til kvalitet: »Eftersom dybtryk i modsætning til alle andre trykkeprocesser sikrer en konstant høj kvalitet gennem lange trykkeserier, spiller denne teknologi fortsat en vigtig rolle som den vigtigste trykkeproces for tidsskrifter, kataloger og brochurer på et mere og mere internationalt marked.«

(97) Så på trods af den åbenlyse konkurrence mellem teknologierne offsettryk og rotationsdybtryk inden for nogle segmenter af publikationsmarkedet mener Kommissionen, at markedsanalysen i dette tilfælde bør begrænses til rotationsdybtryk i henhold til en metode, hvor man tager udgangspunkt i den værst tænkelige situation.

Rotationsdybtryk

(98) Rotationsdybtryk bruges til trykning af to vigtige grafiske produkter: publikationer og fleksibel emballage. Eftersom trykmaskiner beregnet til trykning af tidsskrifter og kataloger ikke kan bruges til at trykke emballagemateriale, vil det støttede trykkeri kun beskæftige sig med trykning af publikationer, og det relevante marked er i dette tilfælde begrænset til rotationsdybtryk af publikationer.

(99) Rotationsdybtryk af publikationer leverer produkter til tidsskrift- og katalogmarkedet. I en fusionsbeslutning⁽²⁷⁾ konkluderer man, at der findes et separat produktmarked for rotationsdybtryk af tidsskrifter som følge af de tidsmæssige begrænsninger på trykningen af disse produkter samt særlige krav med hensyn til færdiggørelse og distribution. Det er også begrundet at behandle tidsskriftmarkedet separat, fordi størstedelen af omsætningen på trykkeriet i Nowogrodziec vil bestå af tidsskrifter, hvilket betyder, at projektet især er rettet mod dette delmarked.

(100) I lyset af disse overvejelser vil der i denne sag blive foretaget markedsundersøgelser af tre plausible relevante markeder:

— rotationsdybtryk af publikationer (bred markedsdefinition)

— rotationsdybtryk af tidsskrifter

— rotationsdybtryk af kataloger og indstik

Relevant geografisk marked

(101) Selvom markedsundersøgelsen i en tidligere fusions sag⁽²⁸⁾ ikke gjorde det muligt at definere en

præcis tærskel, hvorunder alle rotationsdybtrykkemaskiner vil være konkurrencedygtige, blev det bekræftet, at markedet er større end det nationale marked på grund af grænseoverskridende handelsstrømme og konkurrence. Dette er så meget desto tydeligere, fordi nogle lande slet ikke har maskiner til rotationsdybtryk (f.eks. Sverige, hvor flere kunder har givet udtryk for, at de polske trykpresser også kan være konkurrencedygtige).

(102) Man konkluderede derfor i fusionsbeslutningen, at den geografiske markedsdefinition af rotationsdybtryk af tidsskrifter for Belgien og Sverige (dvs. de lande, hvor fusionen fører til betydelige overlapninger) bør omfatte alle anlæg til rotationsdybtryk i nabolandene⁽²⁹⁾. Man konkluderede, at markedet for rotationsdybtryk af kataloger ville være endnu større, fordi tidsbegrænsningerne ikke var særligt store, og der var ikke nogen særlige distributionsproblemer.

(103) I denne sag har de polske myndigheder fremlagt eksempler, der viser, at det er muligt at levere trykkeritjenester for tidsskrifter over store afstande, hvis der findes hensigtsmæssige distributionssystemer. Sådanne langdistance-distributionsnet og leveringskontrollsystemer synes at spille en større rolle for den rettidige levering af tidsskrifter end fordelene ved de pågældende virksomheders integrerede organisationsstruktur.

(104) Desuden fremlagde Polen eksempler på transportomkostningerne for støttemodtageren ved levering af tidsskrifter. Disse omkostninger kan anses for forholdsvis lave, selv når leveringen skal ske over større afstande. Støttemodtageren har i øjeblikket kunder uden for nabolandene (i Østrig, Schweiz, Det Forenede Kongerige og Frankrig). Dette tyder også på, at støttemodtageren kan konkurrere i en betydelig del af EØS.

(105) Der findes eksempler på polske trykkerier (ud over støttemodtagerens), der leverer tjenester til fjerne kunder, og dette er yderligere et bevis på, at det er muligt at tilbyde trykning af tidsskrifter på fjerne markeder uden uforholdsmæssigt høje distributionsomkostninger. De polske trykkerier er også konkurrencedygtige på markeder uden for EØS (f.eks. Ukraine eller Rusland).

(106) Data indsamlet af MillwardBrown SMG/KRC⁽³⁰⁾ og indsendt af de polske myndigheder viser, at der kun findes trykkerier med rotationsdybtryk i 14 af EØS-landene. Diagram 1 viser kapacitetsfordelingen på lande.

⁽²⁶⁾ [http://www.era.eu.org/upload/File/press_releases/PressReleaseDrupa08_eng\(2\).doc](http://www.era.eu.org/upload/File/press_releases/PressReleaseDrupa08_eng(2).doc)

⁽²⁷⁾ Beslutning af 3.5.2005 i sag nr. COMP/M.3178 — Bertelsmann/Springer/JV.

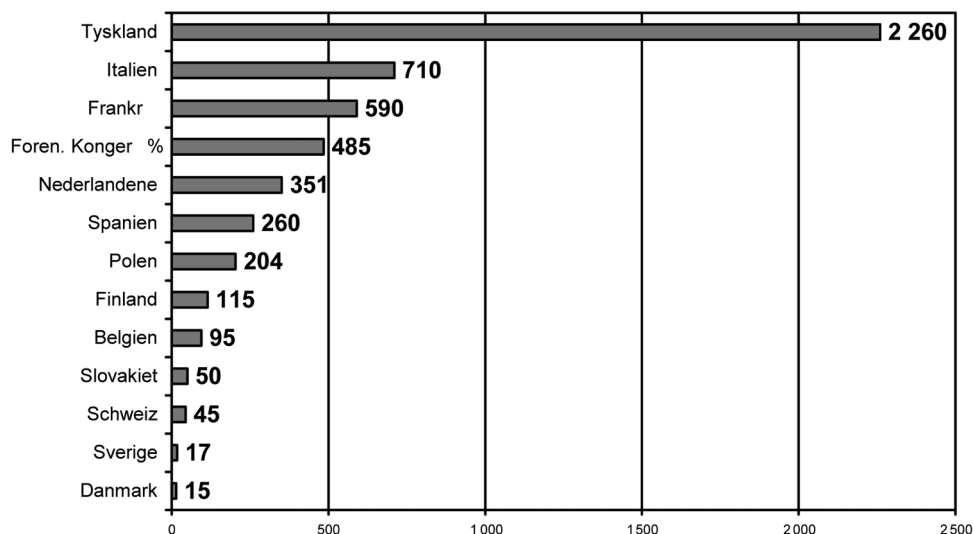
⁽²⁸⁾ Jf. fodnote 11 ovenfor.

⁽²⁹⁾ For Belgiens vedkommende blev det defineret som Nederlandene, Østtyskland og Nordfrankrig og for Sveriges vedkommende som alle anlæg til rotationsdybtryk i Finland, Nordtyskland, Danmark og Nederlandene.

⁽³⁰⁾ Den polske afdeling af Millward Brown International et af de største uafhængige markedsundersøgelsesbureauer.

Diagram 1

Kapacitet for rotationsdybtryk i Europa, 1 000 t/år (skøn for 2006)



(107) Som det fremgår af diagram 1 tegner Tyskland sig for 43 % af den samlede kapacitet for rotationsdybtryk i EØS, mens landets befolkning (og dermed den skønsmæssige andel af forbruget af tidsskrifter/kataloger) kun udgør omkring 17 % af den samlede befolkning i EØS. Den samlede kapacitet hos de fire største producenter (Tyskland, Italien, Frankrig og Det Forenede Kongerige) er på 78 %, mens deres befolkningstal udgør 53 % af den samlede befolkning i EØS. Dette tyder også på, at produktionen er koncentreret, og at der forekommer en betydelig grænseoverskridende handel med tjenester inden for rotationsdybtryk i EØS.

(108) På grundlag af de foreliggende oplysninger og i lyset af en anerkendt alternativ geografisk segmentering og manglen på kommentarer fra tredjemand mener Kommissionen, at det relevante geografiske marked i dette tilfælde er EØS. Det skal også bemærkes, at det skønnede forbrug på EØS-plan fastsættes i henhold til punkt 24, litra b), i MSR.

Markedsandel

(109) For at undersøge, hvorvidt projektet er foreneligt med punkt 24, litra a), i MSR, skal Kommissionen analysere støttemodtagerens markedsandel på koncernniveau før og efter investeringen. Idet investeringen blev påbegyndt i 2004 og efter planen skal være afsluttet i 2009, vil Kommissionen undersøge BVG's markedsandel i 2003 og 2010.

(110) Med henblik på at fastslå BVG's markedsandel på koncernniveau sammenlignede Kommissionen dens

omsætning på EØS-niveau målt i mængder med den samlede mængde papir til rotationsdybtryk, der blev anvendt i EØS.

(111) Der foreligger ingen oplysninger om værdien, men Polen har bekræftet, at støttemodtageren fastsætter priserne til eller meget tæt på de gennemsnitlige markedspriser. Dette betyder, at markedsandelen (og kapacitetsforøgelsen) målt i værdi ligger meget tæt på andelen målt i mængder, og derfor er det i sin orden udelukkende at basere analysen på mængdemæssige data.

(112) Tallene for det samlede EØS-forbrug målt i mængder (dvs. mængden af papir, der trykkes med rotationsdybtrykteknologi) er baseret på data fra European Rotogravure Association⁽³¹⁾ (ERA), som er indsendt af de polske myndigheder. ERA har også bekræftet kapaciteten på de [...] produktionslinjer, som støttemodtageren vil installere. Opdelingen af det samlede forbrug/salg i delsegmenter for tidsskrifter og kataloger/indstik er udarbejdet af MillwardBrown SMG/KRC. Denne procentfordeling (60,2 % for tidsskrifter og 39,8 % for andre publikationer) gjaldt 2006 og ventes at forblive på dette niveau.

(113) De polske myndigheder indsendte ERA-data for perioden 2002-06. Der foreligger ingen detaljerede samlede prognoser for 2010, men ERA forventer, at den moderate vækst på 1 % vil fortsætte i de kommende år. Men det værste tænkelige scenario er, at markedet vil stagnere, og derfor har man anvendt 2006-tallene til at skønne det samlede forbrug i 2010.

⁽³¹⁾ European Rotogravure Association (ERA) er den førende internationale organisation inden for rotationsdybtrykbranchen. Det er en ikkeudbyttegivende organisation, der yder bistand til brugere af rotationsdybtrykteknologi.

- (114) BVG's markedsandel er blevet vurderet på EØS-niveau på grundlag af de tre plausible relevante produktmarkeder, der defineres i punkt 101. Markedsandelene på koncernniveau (dvs. inklusive Heinrich Bauer Verlags trykkerier) året før og efter investeringen fremgår af tabel 3 nedenfor.

Tabel 3

Markedsandele i EØS målt i mængder

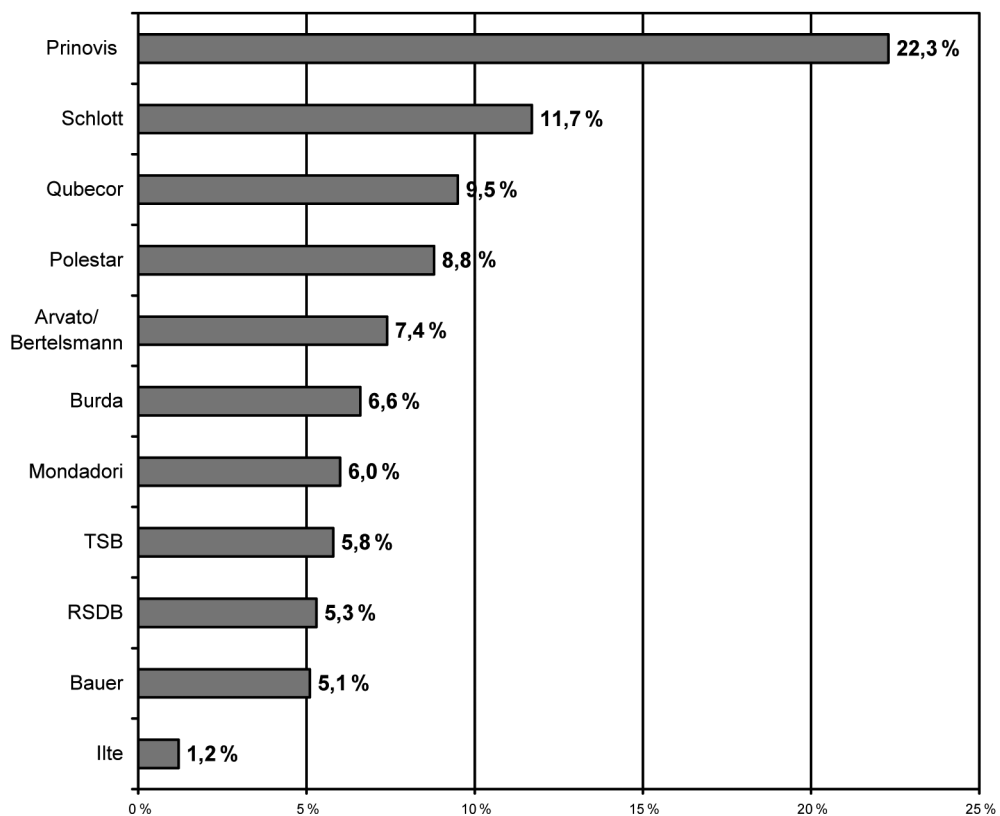
	2003	2010
Markedsandel for rotationsdybtryk af publikationer (bred markedsdefinition)	[0-5]	[5-10]
Markedsandel for rotationsdybtryk af tidsskrifter	[5-10]	[10-15]
Markedsandel for rotationsdybtryk af kataloger og indstik	[0-5]	[0-5]

(%)

- (115) Data indsamlet af MillwardBrown SMG/KRC for kapaciteten inden for rotationsdybtryk viser ligeledes, at Bauer-koncernen har en beskednen andel af EØS-markedet og står over for stærke konkurrenter.

Diagram 2

Trykkerikapacitet hos rotationsdybtrykvirksomheder i Europa — % af den samlede kapacitet for rotationsdybtryk (skøn for 2006)



(116) Som det fremgår af tabel 3, ligger BVG's markedsandel på koncernniveau for alle markedsdefinitioner betydeligt under grænsen på 25 % som angivet i punkt 24, litra a), i MSR. Kommissionen mener derfor, at selvom man tager højde for en vis iboende fejlmargen ved ovenstående skøn, er støtteforanstaltningen forenelig med punkt 24, litra a), i MSR.

Kapacitetsforøgelse

(117) I henhold til punkt 24, litra b), i MSR er et projekt ikke berettiget til investeringsstøtte, hvis den kapacitet, der skabes ved projektet, overstiger 5 % af størrelsen af et underpræsterende marked (dvs. hvor vækstraten inden for sektoren ligger under vækstraten i EØS). Den fulde kapacitet, der vil blive skabt gennem projektet, vil blive nået i 2010.

(118) Eftersom den samlede årlige vækstrate for markedet i 2001-06 (2,03 %) beregnet ud fra de tal, som Polen har indsendt, overstiger den samlede årlige BNP-vækstrate inden for EØS (2,00 %), er det ikke nødvendigt at undersøge, hvorvidt den skabte kapacitet udgør mere end 5 % af markedet.

(119) Data for 2001, dvs. det vigtigste år for beregningen af den samlede årlige vækstrate i perioden 2001-06, var imidlertid ikke umiddelbart tilgængelige, men blev fastsat skønsmæssigt af Polen ud fra den registrerede vækst for tidsskriftmarkedet som helhed i 2001-02. Dette er ikke nødvendigvis repræsentativt for væksten inden for rotationsdybtryk af tidsskrifter, og tallet skal derfor tolkes med en vis forsigtighed. Derfor har Kommissionen også kontrolleret, hvorvidt den kapacitet, der skabes ved projektet, udgør mere end 5 % af markedet.

(120) Den samlede kapacitet, som skabes gennem projektet (inklusive alle [...] nye produktionslinjer), udgør 152 000 t om året baseret på den antagelse, at en produktionslinje tegner sig for [...] tusinde t om året.

(121) Dette skøn henviser til den faktiske kapacitet under hensyntagen til faktorer som nedetid i forbindelse med reparationer og vedligeholdelse (den maksimale driftstid for produktionsmaskinerne skønnes at være 61 % af den samlede teoretiske tid) og til faktorer, der er specifikke for rotationsdybtrykteknologien.

(122) Trykkemaskiner, der benytter denne teknologi, har en bestemt maksimal cylinderlængde, dvs. bredden af det anvendte papirbånd, der svarer til et givet antal standard trykte sider (for de maskiner, som støttemodtageren anvender, giver den bredeste cylinder, som kan anvendes, mulighed for at trykke højst [...] standardsider). En cylinder med en givet længde giver mulighed for at trykke et klart defineret antal tidsskrifter/kataloger (dvs. for cylinderen med en omkreds på [...], som anvendes på det støttede anlæg, er der tale om [...] sider).

(123) Den teoretiske kapacitet er baseret på den maksimale kapacitet for cylinderen med den største omkreds — for støttemodtageren svarer dette til en trykkekapacitet for tidsskrifter med kun [...] sider helt nøjagtigt. I virkeligheden trykkes der tidsskrifter i forskellige antal, og maskinens kapacitet varierer i henhold til dette. Ved udarbejdelsen af dette skøn tog man derfor også hensyn til, at produktionen finder sted med forskellige trykkebredder og forskellige cylinderomkredse, dvs. ikke altid med maksimal kapacitet. Skønnet blev udarbejdet under henvisning til den planlagte trykkekapacitet på grundlag af ordrer.

(124) Ifølge de polske myndigheder er det vanskeligt at beregne en helt nøjagtig fordeling af den kapacitet, der skabes gennem projektet, mellem trykning af tidsskrifter og trykning af kataloger/indstik, fordi tidsskrifter og kataloger/indstik trykkes på de samme produktionslinjer. Men som anført af de polske myndigheder er det en mulig løsning at udarbejde et skøn over opdelingen af kapaciteten på grundlag af den forventede andel af henholdsvis tidsskrifter og kataloger/indstik i det støttede trykkeris omsætning.

(125) I den forbindelse har Polen fremlagt de seneste produktionstal, som understøtter påstanden om, at støttemodtageren forsøger at opnå et mere afbalanceret produktmix end anført i den første undersøgelsesfase. Den oprindeligt anførte andel på [90-100] % for tidsskrifter på det nye trykkeri var baseret på faste ordrer på det pågældende tidspunkt. Men siden da har man skaffet nye kunder, hvilket fører til en gradvis forøgelse af andelen af trykning af kataloger/indstik.

(126) Som det fremgår af tabel 2, udgør kapacitetsforøgelsen på grundlag af den forventede fordeling mellem trykning af tidsskrifter og kataloger for 2008/09, mindre end 5 % på alle de plausible relevante markeder. Desuden var analysen baseret på det værst tænkelige scenario om, at det relevante marked udelukkende består af rotationsdybtryk.

(127) Eftersom de to betingelser i punkt 24, litra b), i MSR er opfyldt (markedet underpræsterer ikke, og kapacitetsforøgelsen er på mindre end 5 %), mener Kommissionen, at støtteforanstaltningen er forenelig med punkt 24, litra b), i MSR.

6. KONKLUSION

(128) På grundlag af ovenstående overvejelser mener Kommissionen, at dens tvivl med hensyn til, hvorvidt projektet overskrider tærsklerne i punkt 24, litra a) og b), i MSR, er blevet bortvejet, og den konkluderer derfor, at støtten er forenelig med fællesmarkedet —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Den statsstøtte, som Polen vil tildele BVG Medien Beteiligungs GmbH, er forenelig med fællesmarkedet, jf. EF-traktatens artikel 87, stk. 3, litra a).

Tildelingen af støtte på ikke over 220 057 mio. PLN i tilbagediskonteret værdi (svarende til en støtteintensitet på 29,98 % NSÆ af de støtteberettigede omkostninger svarende til 734 031 mio. PLN i tilbagediskonteret værdi) godkendes derfor. Hvis de støtteberettigede omkostninger er lavere, må støtteintensiteten ikke overstige 29,98 % NSÆ af disse omkostninger.

Artikel 2

De polske myndigheder skal senest seks måneder efter udbetaling af den sidste støtterate i henhold til den anmeldte betalingsplan indsende en detaljeret endelig rapport.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til Republikken Polen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 10. december 2008.

På Kommissionens vegne

Neelie KROES

Medlem af Kommissionen